**GPLv.3翻译-Vanessa-20221204**

本人（Vanessa）承诺，该译文系本人原创翻译。本人同意，如本人译文被开放原子开源基金会开源许可证翻译项目选为终版译本，本人同意将译文以CC0协议贡献至公有领域。

This is an unofficial translation of the GNU General Public License into Simplified Chinese. It was not published by the Free Software Foundation, and does not legally state the distribution terms for software that uses the GNU GPL—only the original English text of the GNU GPL does that. However, we hope that this translation will help Simplified Chinese speakers understand the GNU GPL better. You may publish this translation, modified or unmodified, only under the terms at <https://www.gnu.org/licenses/translations.html>.

这是GNU通用公共许可证（GNU GPL）的非正式简体中文翻译。它并未被自由软件基金会发布，也并非使用GNU GPL软件的分发条款的法律声明——只有GNU GPL的原始英文版才有法律意义。不过，我们希望本翻译能够帮助简体中文用户更好地理解GNU GPL。您可以发布本翻译的修改版或原版，但您必须基于 <http://www.gnu.org/licenses/translations.html>的条款发布。

## GNU General Public License version 3

**GNU通用公共许可证 第三版**

License Copyright: Copyright © 2007 Free Software Foundation, Inc.  
License License: "Everyone is permitted to copy and distribute verbatim copies of this license document, but changing it is not allowed." ([www.gnu.org/licenses/gpl-3.0.en.html](https://www.gnu.org/licenses/gpl-3.0.en.html)).  
License Contact: Free Software Foundation ([fsf.org](https://fsf.org/)).

SPDX short identifier: GPL-3.0-only

Further resources...

**许可证著作权：著作权所有 © 2007 自由软件基金会公司**

**许可证授权：“任何人皆可复制或分发本许可证的完整副本，但不得修改。”（[www.gnu.org/licenses/gpl-3.0.en.html](https://www.gnu.org/licenses/gpl-3.0.en.html)）**

**许可证联系人：自由软件基金会（fsf.org）**

**SPDX识别简称：GPL-3.0-only**

Begin license text.

**Preamble**

**序言**

The GNU General Public License is a free, copyleft license for software and other kinds of works.

**GNU通用公共许可证是面向软件及其他形式作品的、免费的著佐权许可证。**

The licenses for most software and other practical works are designed to take away your freedom to share and change the works. By contrast, the GNU General Public License is intended to guarantee your freedom to share and change all versions of a program--to make sure it remains free software for all its users. We, the Free Software Foundation, use the GNU General Public License for most of our software; it applies also to any other work released this way by its authors. You can apply it to your programs, too.

**大多数软件及其他实用作品的许可协议皆被设计用于剥夺分享和修改作品的自由。相反，GNU通用公共许可证旨在保证您可分享和修改软件的所有版本——以确保它对所有用户来说都是自由软件。我们自由软件基金会将GNU通用公共许可证用于对我们的大多数软件；其他作品的作者以这种方式发布其作品也适用于该许可证。您也可在您的程序中应用它。**

When we speak of free software, we are referring to freedom, not price. Our General Public Licenses are designed to make sure that you have the freedom to distribute copies of free software (and charge for them if you wish), that you receive source code or can get it if you want it, that you can change the software or use pieces of it in new free programs, and that you know you can do these things.

**当我们谈及自由软件，强调自由，而非免费。我们的通用公共许可证被设计用于确保您可自由分发自由软件副本（如您愿意可对此收费），确保您可接收到该自由软件的源代码或者在您想要的时候能得到，确保您可修改该软件或在新的自由程序中复用该软件的片段，并确保您知悉可以这么做。**

To protect your rights, we need to prevent others from denying you these rights or asking you to surrender the rights. Therefore, you have certain responsibilities if you distribute copies of the software, or if you modify it: responsibilities to respect the freedom of others.

**为了保障您的权利，我们需要谨防他人剥夺您的权利或要求您交出权利。为此，若您分发或修改软件副本，您应尽到一定的责任：尊重他人自由的责任。**

For example, if you distribute copies of such a program, whether gratis or for a fee, you must pass on to the recipients the same freedoms that you received. You must make sure that they, too, receive or can get the source code. And you must show them these terms so they know their rights.

**例如，若您分发该程序的副本（无论是免费的还是有偿的），您必须把您获得的自由同样传递给接收者。您必须确保他们也收到或能得到源代码。此外，您必须向他们展示这些条款以让他们知悉他们的权利。**

Developers that use the GNU GPL protect your rights with two steps: (1) assert copyright on the software, and (2) offer you this License giving you legal permission to copy, distribute and/or modify it.

**采用GNU GPL的开发者通过两个步骤保障您的权利：(1) 申明软件的著作权；(2) 向您提供本许可证，以授予您复制、分发和/或修改软件的法律授权。**

For the developers' and authors' protection, the GPL clearly explains that there is no warranty for this free software. For both users' and authors' sake, the GPL requires that modified versions be marked as changed, so that their problems will not be attributed erroneously to authors of previous versions.

**为了保障开发者和作者的权益，GPL阐明：该自由软件没有任何担保。为了保障用户和作者的利益，GPL要求修改版应标注其已修订，这样修改版的问题就不会被错误地归咎于以前版本的作者。**

Some devices are designed to deny users access to install or run modified versions of the software inside them, although the manufacturer can do so. This is fundamentally incompatible with the aim of protecting users' freedom to change the software. The systematic pattern of such abuse occurs in the area of products for individuals to use, which is precisely where it is most unacceptable. Therefore, we have designed this version of the GPL to prohibit the practice for those products. If such problems arise substantially in other domains, we stand ready to extend this provision to those domains in future versions of the GPL, as needed to protect the freedom of users.

**一些设备被设计为拒绝用户在其内部安装或运行软件的修改版，尽管制造商可以这样做。这从根本上不符合保护用户改变软件的自由的目的。这种滥用的系统模式发生在供个人使用的产品领域，而这恰恰是最不能接受的地方。因此，我们设计了本版本的GPL来禁止这些产品的这种做法。如果该问题在其他领域大量出现，我们随时准备在未来的GPL版本中，根据需要将这一条款扩展到这些领域，以保护用户的自由。**

Finally, every program is threatened constantly by software patents. States should not allow patents to restrict development and use of software on general-purpose computers, but in those that do, we wish to avoid the special danger that patents applied to a free program could make it effectively proprietary. To prevent this, the GPL assures that patents cannot be used to render the program non-free.

**最后，每个程序都不断受到软件专利的威胁。各州不应允许专利限制通用计算机上软件的开发和使用。但在允许那么做的州中，我们希望避免一种特殊的危险：使适用于自由程序的专利可被有效地专有化。为了防止这种情况发生，GPL确保专利不能被用来使程序变得不自由。**

The precise terms and conditions for copying, distribution and modification follow.

**复制、分发和修改的确切条款与条件如下。**

**TERMS AND CONDITIONS**

**条款与条件****0. Definitions.**

**0.定义**

“This License” refers to version 3 of the GNU General Public License.

**“本许可证”是指GNU通用公共许可证的第三版。**

“Copyright” also means copyright-like laws that apply to other kinds of works, such as semiconductor masks.

**“著作权”也指适用于其他种类作品的类似著作权的法律，例如半导体掩模。**

“The Program” refers to any copyrightable work licensed under this License. Each licensee is addressed as “you”. “Licensees” and “recipients” may be individuals or organizations.

**“本程序”是指在本许可证下许可的任何受著作权保护的作品。每个被许可人被称为“您”。“被许可人”和“接收者”可以是自然人或组织。**

To “modify” a work means to copy from or adapt all or part of the work in a fashion requiring copyright permission, other than the making of an exact copy. The resulting work is called a “modified version” of the earlier work or a work “based on” the earlier work.

**“修改”作品是指以需获著作权许可的方式复制或改编该作品的全部或部分内容，而非制作一个完全的副本。由此产生的作品被称为早期作品的“修改版”或“基于”早期作品的作品。**

A “covered work” means either the unmodified Program or a work based on the Program.

**“受保护作品”是指未作修改的本程序或基于本程序的作品。**

To “propagate” a work means to do anything with it that, without permission, would make you directly or secondarily liable for infringement under applicable copyright law, except executing it on a computer or modifying a private copy. Propagation includes copying, distribution (with or without modification), making available to the public, and in some countries other activities as well.

**“传播”作品意味着在未经许可的情况下，您对作品做除在计算机上运行或修改私人副本以外的任何事情将导致您在适用的著作权法下直接或间接地承担侵权责任。传播包括复制、分发（无论是否修改）、向公众提供，及在一些国家还包括其他活动。**

To “convey” a work means any kind of propagation that enables other parties to make or receive copies. Mere interaction with a user through a computer network, with no transfer of a copy, is not conveying.

**“传递”作品是指使其他各方能够制作或接收副本的任何一种传播方式。仅仅是通过计算机网络与用户交互，而没有转移副本，并不是传递。**

An interactive user interface displays “Appropriate Legal Notices” to the extent that it includes a convenient and prominently visible feature that (1) displays an appropriate copyright notice, and (2) tells the user that there is no warranty for the work (except to the extent that warranties are provided), that licensees may convey the work under this License, and how to view a copy of this License. If the interface presents a list of user commands or options, such as a menu, a prominent item in the list meets this criterion.

**交互式用户界面展示“适当的法律声明”的程度是，它包括一个方便且醒目的功能以 (1) 展示适当的著作权声明并 (2) 告知用户该作品没有担保（除了按担保所提供的程度），被许可人可根据本许可证传递该作品并知悉如何查看本许可证的副本。如果界面呈现的是一个用户命令或选项的列表，如菜单，那么列表中的突出项物项符合这一标准。**

1. **Source Code.**

**1.源代码**

The “source code” for a work means the preferred form of the work for making modifications to it. “Object code” means any non-source form of a work.

**作品的“源代码”指以对作品进行修改的优选形式。“目标代码”指作品的任何非源码形式。**

A “Standard Interface” means an interface that either is an official standard defined by a recognized standards body, or, in the case of interfaces specified for a particular programming language, one that is widely used among developers working in that language.

**“标准接口”指由公认的标准机构定义的官方标准的接口，或者在为某一特定编程语言指定接口的情况下，在使用该语言的开发者中广泛使用的接口。**

The “System Libraries” of an executable work include anything, other than the work as a whole, that (a) is included in the normal form of packaging a Major Component, but which is not part of that Major Component, and (b) serves only to enable use of the work with that Major Component, or to implement a Standard Interface for which an implementation is available to the public in source code form. A “Major Component”, in this context, means a major essential component (kernel, window system, and so on) of the specific operating system (if any) on which the executable work runs, or a compiler used to produce the work, or an object code interpreter used to run it.

**可执行作品的“系统库”不是指整个作品，而是包含任何如下：(a) 以惯常形式将“主要部件”（而非“主要部件”的一部分）打包，以及 (b) 仅用于使作品与该“主要部件”一起使用，或用于实现一个标准接口（该接口的实现已以源代码形式向公众提供）。此处的“主要部件”指可执行作品所运行的特定操作系统（如有）的主要基本部件（内核、窗口系统等），或用于生成作品的编译器，或用于运行作品的目标代码解释器。**

The “Corresponding Source” for a work in object code form means all the source code needed to generate, install, and (for an executable work) run the object code and to modify the work, including scripts to control those activities. However, it does not include the work's System Libraries, or general-purpose tools or generally available free programs which are used unmodified in performing those activities but which are not part of the work. For example, Corresponding Source includes interface definition files associated with source files for the work, and the source code for shared libraries and dynamically linked subprograms that the work is specifically designed to require, such as by intimate data communication or control flow between those subprograms and other parts of the work.

**目标代码形式的作品的“对应源代码”是指生成、安装及运行（对于可执行作品）目标代码以及修改作品所需的所有源代码，包括控制前述活动的脚本。但它不包括作品的“系统库”、通用工具，或在执行前述活动时使用的但不属于该作品组成部分的普遍可得的免费程序。例如，“对应源代码”包括与作品源文件相关的接口定义文件、共享库的源代码及作品被专门设计依赖（这种依赖体现在紧密的数据通信或在该子程序和作品的其他部分之间的控制流）的动态链接的子程序的源代码。**

The Corresponding Source need not include anything that users can regenerate automatically from other parts of the Corresponding Source.

**由“对应源代码”的其他部分自动重新生成的源代码，不被视为“对应源代码”。**

The Corresponding Source for a work in source code form is that same work.

**源代码形式的作品的“对应源代码”即为该作品本身。**

1. **Basic Permissions.**

**2.基础许可**

All rights granted under this License are granted for the term of copyright on the Program, and are irrevocable provided the stated conditions are met. This License explicitly affirms your unlimited permission to run the unmodified Program. The output from running a covered work is covered by this License only if the output, given its content, constitutes a covered work. This License acknowledges your rights of fair use or other equivalent, as provided by copyright law.

**本许可证授予的所有权利皆在本程序的著作权期限内授予。本授权不可撤销，但您必须要遵守所述条件。本许可证明确认可对您运行未经修改的本程序的无限制许可。仅在运行“受保护作品”的输出（鉴于其内容）也构成“受保护作品”的情况下，该输出才受本许可证的保护。本许可证认可您合理使用的权利或著作权法所规定的其他同等权利。**

You may make, run and propagate covered works that you do not convey, without conditions so long as your license otherwise remains in force. You may convey covered works to others for the sole purpose of having them make modifications exclusively for you, or provide you with facilities for running those works, provided that you comply with the terms of this License in conveying all material for which you do not control copyright. Those thus making or running the covered works for you must do so exclusively on your behalf, under your direction and control, on terms that prohibit them from making any copies of your copyrighted material outside their relationship with you.

**只要您的许可证仍然有效，您就可以无条件地制作、运行和传播您没有传递的“受保护作品”。您仅可以以委托他人专门为您修改作品或为您提供运行该作品的设备为目的将“受保护作品”传递给他人，但您在传递所有您不掌控著作权的材料时应当遵守本许可证条款。在您的指导和控制下，那些因此为您制作或运行“受保护作品”的人必须完全代表您，且禁止其在与您关系之外制作您的著作权材料的任何副本。**

Conveying under any other circumstances is permitted solely under the conditions stated below. Sublicensing is not allowed; section 10 makes it unnecessary.

**只有在下述条件下，才允许在任何其他情况下传递“受保护作品”。分许可并不被允许；第10条款的规定使分许可没有必要。**

1. **Protecting Users' Legal Rights From Anti-Circumvention Law[[1]](#footnote-0).**

**3.保护用户的法律权利以免受反规避法限制（即允许规避）**

No covered work shall be deemed part of an effective technological measure under any applicable law fulfilling obligations under article 11 of the WIPO copyright treaty adopted on 20 December 1996, or similar laws prohibiting or restricting circumvention of such measures.

**不得将“受保护作品”视为 (1) 履行1996年12月20日通过的《世界知识产权组织著作权条约》第11条规定的（关于技术措施）义务的任何适用法律或 (2) 禁止或限制规避此类措施的类似法律之下“有效技术措施”的组成部分。**

When you convey a covered work, you waive any legal power to forbid circumvention of technological measures to the extent such circumvention is effected by exercising rights under this License with respect to the covered work, and you disclaim any intention to limit operation or modification of the work as a means of enforcing, against the work's users, your or third parties' legal rights to forbid circumvention of technological measures.

**您在传递一个“受保护作品”时，您放弃任何法律权利去禁止规避技术措施，只要这种规避是通过对“受保护作品”行使本许可证下的权利而实现的。您也否认有行使任何限制操作或修改作品的意图，以此来对作品的使用者行使您或第三方禁止规避技术措施的法律权利。**

1. **Conveying Verbatim Copies.**

**4.传递逐字不差的副本**

You may convey verbatim copies of the Program's source code as you receive it, in any medium, provided that you conspicuously and appropriately publish on each copy an appropriate copyright notice; keep intact all notices stating that this License and any non-permissive terms added in accord with section 7 apply to the code; keep intact all notices of the absence of any warranty; and give all recipients a copy of this License along with the Program.

**您可在收到本程序的源代码后，以任何媒介传递其逐字不差的副本，但您必须在每份副本上醒目且适当地发布著作权声明；所有本许可证的说明及根据第7条款添加的适用于代码的任何非许可条款的说明，应保持完整无缺；所有无担保的说明，应保持完整无缺；并将本许可证和本程序一起交给所有接收者。**

You may charge any price or no price for each copy that you convey, and you may offer support or warranty protection for a fee.

**您可对您传递的每份副本收费或不收费。您可因提供支持或担保保障而收取费用。**

1. **Conveying Modified Source Versions.**

**5.传递源代码修改版**

You may convey a work based on the Program, or the modifications to produce it from the Program, in the form of source code under the terms of section 4, provided that you also meet all of these conditions:

**您可根据第4条款的规定，以源代码形式传递基于本程序的作品或根据本程序进行的修改，但您必须同时满足以下这些条件：**

* a) The work must carry prominent notices stating that you modified it, and giving a relevant date.
* **a) 作品中必须有醒目声明，说明您修改了该作品并给出相关日期；**
* b) The work must carry prominent notices stating that it is released under this License and any conditions added under section 7. This requirement modifies the requirement in section 4 to “keep intact all notices”.
* **b) 作品中必须有醒目声明，说明其是基于本许可证及第7条款添加的任何条件而发布的。这一要求更改了第4条款中“保持任何说明完整无缺”的要求；**
* c) You must license the entire work, as a whole, under this License to anyone who comes into possession of a copy. This License will therefore apply, along with any applicable section 7 additional terms, to the whole of the work, and all its parts, regardless of how they are packaged. This License gives no permission to license the work in any other way, but it does not invalidate such permission if you have separately received it.
* **c) 您必须将整个作品作为一个整体，根据本许可证授权给任何持有副本的人。本许可证应与任何适用的第7条款的附加条款一起适用于整个作品及所有其部件，无论它们如何打包。本许可证不允许以任何其他方式许可该作品，但如果您已单独收到此类许可则其有效。**
* d) If the work has interactive user interfaces, each must display Appropriate Legal Notices; however, if the Program has interactive interfaces that do not display Appropriate Legal Notices, your work need not make them do so.
* **d) 如果作品有交互式用户界面，每个界面都必须展示“适当的法律声明”；但是，如果本程序有未展示“适当的法律声明”的交互式界面，您的作品则不需要使其展示。**

A compilation of a covered work with other separate and independent works, which are not by their nature extensions of the covered work, and which are not combined with it such as to form a larger program, in or on a volume of a storage or distribution medium, is called an “aggregate” if the compilation and its resulting copyright are not used to limit the access or legal rights of the compilation's users beyond what the individual works permit. Inclusion of a covered work in an aggregate does not cause this License to apply to the other parts of the aggregate.

**在存储媒介或分发媒介之上的，“受保护作品”与其他分离并独立的作品组成的一个合辑，其性质不是“受保护作品”的延伸，（其目的）不是为形成更大的程序而组合的，如果该合辑及其产生的著作权不被用来限制访问或限制该合辑用户获准超过单个作品所允许的范围的法律权利，则被成为“聚合体”。聚合体中包含“受保护作品”不会导致本许可证在聚合体的其他组件上适用。**

1. **Conveying Non-Source Forms.**

**6.传递非源码形式**

You may convey a covered work in object code form under the terms of sections 4 and 5, provided that you also convey the machine-readable Corresponding Source under the terms of this License, in one of these ways:

**您可根据第4条款和第5条款的规定，以目标代码形式传递“受保护作品”，但您也必须根据本许可证的规定，以如下方式之一传递机器可读的“对应源代码”：**

* a) Convey the object code in, or embodied in, a physical product (including a physical distribution medium), accompanied by the Corresponding Source fixed on a durable physical medium customarily used for software interchange.
* **a) 目标代码通过物理产品（包括物理分发媒介）传递或在物理产品中体现时，应同时将“对应源代码”固定在通常用于软件交换的耐用的物理媒介上。**
* b) Convey the object code in, or embodied in, a physical product (including a physical distribution medium), accompanied by a written offer, valid for at least three years and valid for as long as you offer spare parts or customer support for that product model, to give anyone who possesses the object code either (1) a copy of the Corresponding Source for all the software in the product that is covered by this License, on a durable physical medium customarily used for software interchange, for a price no more than your reasonable cost of physically performing this conveying of source, or (2) access to copy the Corresponding Source from a network server at no charge.
* **b) 目标代码通过物理产品（包括物理分发媒介）传递或在物理产品中体现时，应同时附上书面承诺，承诺有效期至少为三年且只要您为该产品模型提供备件或客户支持该承诺就持续有效。向任何持有目标代码的人提供 (1) 固定在通常用于软件交换的耐用物理媒介上的，本许可证覆盖下的作品中所有软件的“对应源代码”副本，价格不超过实际执行源代码传递的合理价格，或 (2) 从网络服务器上免费访问“对应源代码”副本。**
* c) Convey individual copies of the object code with a copy of the written offer to provide the Corresponding Source. This alternative is allowed only occasionally and noncommercially, and only if you received the object code with such an offer, in accord with subsection 6b.
* **c) 传递目标代码的单个副本并附上一份提供“对应源代码”的书面承诺副本。该替代方式仅允许偶尔且非商业性地使用，且仅在您依据第6b小节收到附带此承诺的目标代码的情况下允许。**
* d) Convey the object code by offering access from a designated place (gratis or for a charge), and offer equivalent access to the Corresponding Source in the same way through the same place at no further charge. You need not require recipients to copy the Corresponding Source along with the object code. If the place to copy the object code is a network server, the Corresponding Source may be on a different server (operated by you or a third party) that supports equivalent copying facilities, provided you maintain clear directions next to the object code saying where to find the Corresponding Source. Regardless of what server hosts the Corresponding Source, you remain obligated to ensure that it is available for as long as needed to satisfy these requirements.
* **d) 通过提供从指定地点（免费或收费）访问来传递目标代码，并提供等同访问方式以通过同样方式从同一地点来访问“对应源代码”且不收费。您无需要求接收者在复制目标代码的同时复制“对应源代码”。如果在网络服务器上复制目标代码，“对应源代码”可置于支持等同复制设备的另一台服务器上（由您或第三方运营），但您必须在目标代码旁持续清晰地指示，说明在哪可以找到“对应源代码”。无论“对应源代码”置于哪个服务器上，您皆有义务确保该服务器持续可用以其满足这些要求。**
* e) Convey the object code using peer-to-peer transmission, provided you inform other peers where the object code and Corresponding Source of the work are being offered to the general public at no charge under subsection 6d.
* **e) 使用点对点传输的方式(P2P)传递目标代码，但您必须告知其他点位，该作品的目标代码及“对应源代码”在何处依据第6条d)款被免费提供给了公众。**

A separable portion of the object code, whose source code is excluded from the Corresponding Source as a System Library, need not be included in conveying the object code work.

**目标代码的可分离的一部分，其源代码是“系统库”并非“对应源代码”，无需包含在目标代码作品中传递。**

A “User Product” is either (1) a “consumer product”, which means any tangible personal property which is normally used for personal, family, or household purposes, or (2) anything designed or sold for incorporation into a dwelling. In determining whether a product is a consumer product, doubtful cases shall be resolved in favor of coverage. For a particular product received by a particular user, “normally used” refers to a typical or common use of that class of product, regardless of the status of the particular user or of the way in which the particular user actually uses, or expects or is expected to use, the product. A product is a consumer product regardless of whether the product has substantial commercial, industrial or non-consumer uses, unless such uses represent the only significant mode of use of the product.

**一个“用户产品”是(1)一个“消费品”，即通常被用于个人、家庭或家用目的任何有形个人财产，或(2)被设计或销售用于安装在住宅里的任何物品。在确认一个产品是否是“消费品”时，争议案例应以有利于保护的方式解决。对于特定用户收到的特定产品，“通常使用”指对该类产品的典型或常见用途，不考虑特定用户的身份或被特定用户实际、预期或被预期使用该产品的方式。一个产品无论是否有大量的商业、工业或非消费用途都被视为“消费品”，除非这种用途是该产品的唯一重要方式。**

“Installation Information” for a User Product means any methods, procedures, authorization keys, or other information required to install and execute modified versions of a covered work in that User Product from a modified version of its Corresponding Source. The information must suffice to ensure that the continued functioning of the modified object code is in no case prevented or interfered with solely because modification has been made.

**“用户产品”的“安装信息”是指基于“用户产品”“对应源代码”的修改版，在“用户产品”中安装或运行“受保护作品”所需的任何方法、程序、授权密钥或其他信息。该信息必须足以保证在任何情况下皆不因仅进行了修改而阻止或干扰对修改版目标代码的持续运行。**

If you convey an object code work under this section in, or with, or specifically for use in, a User Product, and the conveying occurs as part of a transaction in which the right of possession and use of the User Product is transferred to the recipient in perpetuity or for a fixed term (regardless of how the transaction is characterized), the Corresponding Source conveyed under this section must be accompanied by the Installation Information. But this requirement does not apply if neither you nor any third party retains the ability to install modified object code on the User Product (for example, the work has been installed in ROM).

**如您根据本条规定在“用户产品”中，或随“用户产品”一起，或专门用于“用户产品”传递目标代码形式的作品，且该传递作为交易的一部分将占有和使用“用户作品”的权利永久地或在固定期限内转让给接收者（无论该交易如何定性），那么根据本条规定传递该“对应源代码”必须附带“安装信息”。但如您或任何第三方皆未保留在“用户产品”上安装修改版目标代码的能力（例如，作品安装在ROM中），则该要求不适用。**

The requirement to provide Installation Information does not include a requirement to continue to provide support service, warranty, or updates for a work that has been modified or installed by the recipient, or for the User Product in which it has been modified or installed. Access to a network may be denied when the modification itself materially and adversely affects the operation of the network or violates the rules and protocols for communication across the network.

**要求提供安装信息并不包括，持续为已被接收者修改或安装的作品或者已被修改或安装的“用户作品”来提供支持服务、担保或更新。当修改本身实质上不利地影响网络的运行或违反了网络间通信的规则和协议时，访问网络可能被拒绝。**

Corresponding Source conveyed, and Installation Information provided, in accord with this section must be in a format that is publicly documented (and with an implementation available to the public in source code form), and must require no special password or key for unpacking, reading or copying.

**传递“对应源代码”并提供安装信息，根据本条款必须以公开记录的格式（并以源代码形式向公众提供实现），且必须不能要求用特殊密码或密钥来解包、阅读或复制。**

1. **Additional Terms.**

**7.附加条款**

“Additional permissions” are terms that supplement the terms of this License by making exceptions from one or more of its conditions. Additional permissions that are applicable to the entire Program shall be treated as though they were included in this License, to the extent that they are valid under applicable law. If additional permissions apply only to part of the Program, that part may be used separately under those permissions, but the entire Program remains governed by this License without regard to the additional permissions.

**“附加许可”是对本许可证条款的补充，对其中的一个或多个条件作出例外规定。适用于整个程序的“附加许可”在适用法律下有效的那部分，应被视为涵盖在本许可证内。如果“附加许可”只适用于本程序的一部分，则该部分可以根据“附加许可”单独使用，但整个程序仍仅受本许可证约束而不考虑“附加许可”。**

When you convey a copy of a covered work, you may at your option remove any additional permissions from that copy, or from any part of it. (Additional permissions may be written to require their own removal in certain cases when you modify the work.) You may place additional permissions on material, added by you to a covered work, for which you have or can give appropriate copyright permission.

**当您传递一份“受保护作品”的副本时，您可能选择从该副本或其任何部分删除任何“附加许可”（在某些情况下，“附加许可”可能被写成一旦您修改作品即应删除“附加许可”）。您可将“附加许可”放在被您添加到“受保护作品”中的材料上，如您已经或可以对该材料给予适当的著作权许可。**

Notwithstanding any other provision of this License, for material you add to a covered work, you may (if authorized by the copyright holders of that material) supplement the terms of this License with terms:

**尽管本许可证有任何其他规定，对于被您添加到“受保护作品”中的材料，您可以（如您得到该材料的著作权人的授权）用如下条款来补充本许可证的条款：**

* a) Disclaiming warranty or limiting liability differently from the terms of sections 15 and 16 of this License; or
* b) Requiring preservation of specified reasonable legal notices or author attributions in that material or in the Appropriate Legal Notices displayed by works containing it; or
* c) Prohibiting misrepresentation of the origin of that material, or requiring that modified versions of such material be marked in reasonable ways as different from the original version; or
* d) Limiting the use for publicity purposes of names of licensors or authors of the material; or
* e) Declining to grant rights under trademark law for use of some trade names, trademarks, or service marks; or
* f) Requiring indemnification of licensors and authors of that material by anyone who conveys the material (or modified versions of it) with contractual assumptions of liability to the recipient, for any liability that these contractual assumptions directly impose on those licensors and authors.
* **a) 以不同于本许可证第15条和第16条的条款去免除担保或限制责任；或**
* **b) 要求在该材料中或在包含该材料的作品所展示的“适当法律声明”中，保留特定的“适当的法律声明”或作者署名；**
* **c) 禁止虚报该材料的来源，但可要求以合理方式将该材料的修改版标注为与原始版本不同；或**
* **d) 为宣传目的对许可人或材料作者的姓名的使用进行限制；或**
* **e) 拒绝根据商标法授予使用某些商号、商标及服务标识的权利；或**
* **f) 要求任何将材料（或其修改版）传递给接收者并以合同方式假定责任的，且就这些合同假定直接施加给许可人或材料的作者，则应对前述许可人和材料作者进行赔偿。**

All other non-permissive additional terms are considered “further restrictions” within the meaning of section 10. If the Program as you received it, or any part of it, contains a notice stating that it is governed by this License along with a term that is a further restriction, you may remove that term. If a license document contains a further restriction but permits relicensing or conveying under this License, you may add to a covered work material governed by the terms of that license document, provided that the further restriction does not survive such relicensing or conveying.

**所有其他非许可性的附加条款均为视为第10条款意义上的“进一步限制”。如果您收到的本程序或其任何部分包含一个声明，说明它受本许可证管辖并同时附上“进一步限制”的条款，您可以自行删除该条款。如果一个许可文件包含“进一步限制”但允许根据本许可证再许可或传递，您则可将该受许可文件管辖的材料添加到“受保护作品”中，但在此类再许可或传递中不应存在“进一步限制”。**

If you add terms to a covered work in accord with this section, you must place, in the relevant source files, a statement of the additional terms that apply to those files, or a notice indicating where to find the applicable terms.

**如果您按照本条款的规定对“受保护作品”增加了条款，您必须在相关的源文件中说明适用于这些源文件的附加条款，或给一个说明指明适用条款的位置。**

Additional terms, permissive or non-permissive, may be stated in the form of a separately written license, or stated as exceptions; the above requirements apply either way.

**附加条款（无论是许可性的还是非许可性的），可以以单独的书面许可形式说明，或者作为例外情况说明；上述要求可适用于这两种做法任一。**

1. **Termination.**

**8.权利的终止**

You may not propagate or modify a covered work except as expressly provided under this License. Any attempt otherwise to propagate or modify it is void, and will automatically terminate your rights under this License (including any patent licenses granted under the third paragraph of section 11).

**除非本许可证明确规定外，您不得传播或修改“受保护作品”。任何试图以其他方式传播或修改“受保护作品”的行为均为无效，并将自动终止您在本许可证下的权利（包括根据第11条3款授予的任何专利许可）。**

However, if you cease all violation of this License, then your license from a particular copyright holder is reinstated (a) provisionally, unless and until the copyright holder explicitly and finally terminates your license, and (b) permanently, if the copyright holder fails to notify you of the violation by some reasonable means prior to 60 days after the cessation.

**但是，如您停止所有对本许可证的违反，那么您从特定著作权持有人处获得的许可将被（1）暂时恢复，除非著作持有人明确并最终终止对您的许可；或（2）永久恢复，如在您停止后60天内著作权持有人未能以某种合理方式通知您曾违规。**

Moreover, your license from a particular copyright holder is reinstated permanently if the copyright holder notifies you of the violation by some reasonable means, this is the first time you have received notice of violation of this License (for any work) from that copyright holder, and you cure the violation prior to 30 days after your receipt of the notice.

**此外，如您首次收到了著作权持有人以某种合理方式对您违反本许可证的通知，且您在收到通知后30天内纠正了违规行为，则您从特定著作权持有人处获得的许可将被永久恢复。**

Termination of your rights under this section does not terminate the licenses of parties who have received copies or rights from you under this License. If your rights have been terminated and not permanently reinstated, you do not qualify to receive new licenses for the same material under section 10.

**终止您在本条款下的权利并不终止那些根据本许可从您那里获得副本或权利的各方的许可。如果您的权利已被终止且没有永久恢复，您就没有资格根据第10条款获得相同材料的新许可。**

1. **Acceptance Not Required for Having Copies.**

**9.持有副本并不需要接受本许可证**

You are not required to accept this License in order to receive or run a copy of the Program. Ancillary propagation of a covered work occurring solely as a consequence of using peer-to-peer transmission to receive a copy likewise does not require acceptance. However, nothing other than this License grants you permission to propagate or modify any covered work. These actions infringe copyright if you do not accept this License. Therefore, by modifying or propagating a covered work, you indicate your acceptance of this License to do so.

**您无需为了接收或运行本程序副本而接受本许可证。仅是由于使用点对点传输来接收副本而发生的“受保护作品”的辅助传播，您也无需接受。然而，除了本许可证以外，没有任何其他文件授权您传播或修改任何“受保护作品”。如您不接受本许可证，前述行为即为著作权侵权。因而通过修改或传播“受保护作品”，您就表示您为此接受了本许可证。**

1. **Automatic Licensing of Downstream Recipients.**

**10.对下游接收者的自动许可。**

Each time you convey a covered work, the recipient automatically receives a license from the original licensors, to run, modify and propagate that work, subject to this License. You are not responsible for enforcing compliance by third parties with this License.

**每当您传递一个“受保护作品”时，接收者都会自动从原始许可人处获得一个许可，以在遵守本许可证的前提下运行、修改和传播该作品。您没有要求第三方遵守本许可证的义务。**

An “entity transaction” is a transaction transferring control of an organization, or substantially all assets of one, or subdividing an organization, or merging organizations. If propagation of a covered work results from an entity transaction, each party to that transaction who receives a copy of the work also receives whatever licenses to the work the party's predecessor in interest had or could give under the previous paragraph, plus a right to possession of the Corresponding Source of the work from the predecessor in interest, if the predecessor has it or can get it with reasonable efforts.

**“实体交易”是指转移一个组织的控制权或大部分资产，或拆分或合并一个组织的交易。如果一个“实体交易”导致“受保护作品”的传播，那么每个收到作品副本的交易方也会收到该方的前利益方根据上一段规定已授予或可能授予的作品许可，以及从前利益方处获得的占有作品“对应源代码”的权利（如果前利益方拥有该权利或通过合理努力能够获得该权利）。**

You may not impose any further restrictions on the exercise of the rights granted or affirmed under this License. For example, you may not impose a license fee, royalty, or other charge for exercise of rights granted under this License, and you may not initiate litigation (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that any patent claim is infringed by making, using, selling, offering for sale, or importing the Program or any portion of it.

**您不得对行使本许可证授予或确认的权利施加“进一步限制”。例如，您不能对行使本许可证所授予的权利而收取许可费、使用费或其他费用，也不得提起诉讼（包括诉讼中提出交叉诉讼或反诉）去指控制作、使用、销售、许诺销售或出口本程序或其任何部分侵犯了任何专利权利。**

1. **Patents.**

**11.专利权**

A “contributor” is a copyright holder who authorizes use under this License of the Program or a work on which the Program is based. The work thus licensed is called the contributor's “contributor version”.

**“贡献者”是指根据本许可证授权使用本程序或本程序所基于的作品的著作权持有人。这样授权下的作品被称为“贡献者”的“贡献者版本”。**

A contributor's “essential patent claims” are all patent claims owned or controlled by the contributor, whether already acquired or hereafter acquired, that would be infringed by some manner, permitted by this License, of making, using, or selling its contributor version, but do not include claims that would be infringed only as a consequence of further modification of the contributor version. For purposes of this definition, “control” includes the right to grant patent sublicenses in a manner consistent with the requirements of this License.

**“贡献者”的“必要专利要求”是指“贡献者”拥有或控制的会被本许可证所允许的制作、使用或销售其“贡献者版本”的某种方式所侵犯的全部专利权利要求（无论已获得还是此后获得），不包括仅因进一步修改“贡献者版本”而被侵犯的专利权利要求。在本定义目的下，“控制”包括同样符合本许可证要求的方式下授予专利分许可的权利。**

Each contributor grants you a non-exclusive, worldwide, royalty-free patent license under the contributor's essential patent claims, to make, use, sell, offer for sale, import and otherwise run, modify and propagate the contents of its contributor version.

**每个“贡献者”根据其“必要专利权利要求”，授予您非独占的、全球范围的、免许可费的专利许可，以制造、使用、销售、许诺销售、进口及以其他方式运行、修改和传播其“贡献者版本”内容。**

In the following three paragraphs, a “patent license” is any express agreement or commitment, however denominated, not to enforce a patent (such as an express permission to practice a patent or covenant not to sue for patent infringement). To “grant” such a patent license to a party means to make such an agreement or commitment not to enforce a patent against the party.

**在以下三段中，“专利许可”指通过任何明确的同意或承诺（无论如何命名）表明不行使专利权（例如，明确允许使用专利或不起诉专利侵权）。向一方“授予”专利许可，即表示作出不对该方行使专利权的同意或承诺。**

If you convey a covered work, knowingly relying on a patent license, and the Corresponding Source of the work is not available for anyone to copy, free of charge and under the terms of this License, through a publicly available network server or other readily accessible means, then you must either (1) cause the Corresponding Source to be so available, or (2) arrange to deprive yourself of the benefit of the patent license for this particular work, or (3) arrange, in a manner consistent with the requirements of this License, to extend the patent license to downstream recipients. “Knowingly relying” means you have actual knowledge that, but for the patent license, your conveying the covered work in a country, or your recipient's use of the covered work in a country, would infringe one or more identifiable patents in that country that you have reason to believe are valid.

**如您明知传递“受保护作品”依赖专利许可，且该作品“对应源代码”并没有通过公开的网络服务器或其他容易获得的方式以供任何人根据本许可证的条款免费复制，那么您必须（1）以上述方式提供“对应源代码”，或者（2）放弃从该特定作品的专利许可中牟利，或者（3）以符合本许可证要求的方式，将专利许可扩展到所有的下游接收者。“明知依赖”是指您事实上知道如果没有专利许可，您在某个国家传递“受保护作品”或您的接收者在某个国家使用“受保护作品”将会侵犯一项或多项可识别专利，且您有理由相信前述专利在该国有效。**

If, pursuant to or in connection with a single transaction or arrangement, you convey, or propagate by procuring conveyance of, a covered work, and grant a patent license to some of the parties receiving the covered work authorizing them to use, propagate, modify or convey a specific copy of the covered work, then the patent license you grant is automatically extended to all recipients of the covered work and works based on it.

**如果根据一项交易或约定或与之相关，您传递或通过促成传递而传播“受保护作品”，并向接收“受保护作品”的某些当事方授予专利许可，以授权他们使用、传播、修改或传递“受保护作品”的特定副本，那么您授予的专利许可将自动扩展到被保护作品和基于该作品的作品的所有接收者。**

A patent license is “discriminatory” if it does not include within the scope of its coverage, prohibits the exercise of, or is conditioned on the non-exercise of one or more of the rights that are specifically granted under this License. You may not convey a covered work if you are a party to an arrangement with a third party that is in the business of distributing software, under which you make payment to the third party based on the extent of your activity of conveying the work, and under which the third party grants, to any of the parties who would receive the covered work from you, a discriminatory patent license (a) in connection with copies of the covered work conveyed by you (or copies made from those copies), or (b) primarily for and in connection with specific products or compilations that contain the covered work, unless you entered into that arrangement, or that patent license was granted, prior to 28 March 2007.

**如果在某个专利许可中，未能包括本许可证明确授予的全部权利、或拒绝他人行使这些权利、或要求以不行使一个或多个权利为前提，那么该专利许可是“歧视性的”。如果您与第三方达成约定以从事软件分销业务，根据该约定，您按照您传递作品的活动范围向第三方付费，但根据该约定，第三方针对 (a) 与您传递的“受保护作品”副本（或由该副本制作的副本）或（b）主要为包含“受保护作品”的特定产品或合辑，向任何“受保护作品”的接收方授予“歧视性的”专利许可，则您不得传递该“受保护作品”，除非你们达成约定或专利许可被授予时在2007年3月28日之前。**

Nothing in this License shall be construed as excluding or limiting any implied license or other defenses to infringement that may otherwise be available to you under applicable patent law.

**本许可证中的任何内容都不应被解释为，排除或限制了根据适用专利法您可能得到的任何默示许可或其他侵权抗辩。**

1. **No Surrender of Others' Freedom.**

**12.不得放弃他人的自由**

If conditions are imposed on you (whether by court order, agreement or otherwise) that contradict the conditions of this License, they do not excuse you from the conditions of this License. If you cannot convey a covered work so as to satisfy simultaneously your obligations under this License and any other pertinent obligations, then as a consequence you may not convey it at all. For example, if you agree to terms that obligate you to collect a royalty for further conveying from those to whom you convey the Program, the only way you could satisfy both those terms and this License would be to refrain entirely from conveying the Program.

**即便给您施加的条件（无论通过法院命令、协议或其他方式）与本许可证条件相冲突，那也并不能免除您遵守本许可证的条件。如果您不能在传递“受保护作品”的同时满足您在本许可下的义务和任何其他相关的义务，那么您就不可以传递它。例如，如果您同意了您有义务向接收您传递本程序的人收取许可费的这种条款，那么唯一能同时满足该条款和本许可证要求的做法就是您完全不传递本程序。**

1. **Use with the GNU Affero General Public License.**

**13.和GNU Affero通用公共许可证（AGPL）一起使用**

Notwithstanding any other provision of this License, you have permission to link or combine any covered work with a work licensed under version 3 of the GNU Affero General Public License into a single combined work, and to convey the resulting work. The terms of this License will continue to apply to the part which is the covered work, but the special requirements of the GNU Affero General Public License, section 13, concerning interaction through a network will apply to the combination as such.

**尽管本许可证有任何其他规定，您有权将任何“受保护作品”与在GNU Affero通用公共许可证第3版下（AGPL v3）许可的作品进行链接或组合成一个单一的组合作品，并传递由此产生的作品。本许可证的条款将继续适用于“受保护作品”的部分，但GNU AGPL第13条款中关于通过网络进行交互的特殊要求将适用于组合后的作品。**

1. **Revised Versions of this License.**

**14.本许可证的修订版**

The Free Software Foundation may publish revised and/or new versions of the GNU General Public License from time to time. Such new versions will be similar in spirit to the present version, but may differ in detail to address new problems or concerns.

**自由软件基金会可能会不时地发布GNU通用公共许可证的修订版和/或新版本。这些新版本在精神上与当前版本相似，但在细节上可能有所不同，旨在解决新的问题或担忧。**

Each version is given a distinguishing version number. If the Program specifies that a certain numbered version of the GNU General Public License “or any later version” applies to it, you have the option of following the terms and conditions either of that numbered version or of any later version published by the Free Software Foundation. If the Program does not specify a version number of the GNU General Public License, you may choose any version ever published by the Free Software Foundation.

**许可证每一版都有一个区分的版本号。如果本程序指定其适用GNU通用公共许可证的某个编号版本“或任何后续版本”，您可选择遵循该编号版本或自由软件基金会发布的任何后续版本的条款和条件。如果本程序没有指定GNU通用公共许可证的版本号，您可以选择自由软件基金会曾经发布的任何版本。**

If the Program specifies that a proxy can decide which future versions of the GNU General Public License can be used, that proxy's public statement of acceptance of a version permanently authorizes you to choose that version for the Program.

**如果本程序规定代理器能够决定未来使用哪个版本的GNU通用公共许可证，那么该代理器接受某版本许可证的公开声明即永久授权您在本程序中选择该版本。**

Later license versions may give you additional or different permissions. However, no additional obligations are imposed on any author or copyright holder as a result of your choosing to follow a later version.

**后续许可证版本可能给您额外或不同的权限。但任何作者或著作权人都不因您选择遵循后续许可证版本而承担额外义务。**

1. **Disclaimer of Warranty.**

**15.免责声明**

THERE IS NO WARRANTY FOR THE PROGRAM, TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW. EXCEPT WHEN OTHERWISE STATED IN WRITING THE COPYRIGHT HOLDERS AND/OR OTHER PARTIES PROVIDE THE PROGRAM “AS IS” WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EITHER EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THE ENTIRE RISK AS TO THE QUALITY AND PERFORMANCE OF THE PROGRAM IS WITH YOU. SHOULD THE PROGRAM PROVE DEFECTIVE, YOU ASSUME THE COST OF ALL NECESSARY SERVICING, REPAIR OR CORRECTION.

**在适用法律允许的范围内，本程序没有任何担保。除非另有书面说明，否则著作权持有人和/或其他各方按“原样”提供本程序，而不提供任何明示担保或默示担保（包括但不限于对适销性和特定用途的适用性的默示担保）。关于本程序的质量和性能的全部风险皆由您承担。如果本程序被证实有缺陷，您将承担所有必要的服务、维修或修正的费用。**

1. **Limitation of Liability.**

**16.责任限制**

IN NO EVENT UNLESS REQUIRED BY APPLICABLE LAW OR AGREED TO IN WRITING WILL ANY COPYRIGHT HOLDER, OR ANY OTHER PARTY WHO MODIFIES AND/OR CONVEYS THE PROGRAM AS PERMITTED ABOVE, BE LIABLE TO YOU FOR DAMAGES, INCLUDING ANY GENERAL, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES ARISING OUT OF THE USE OR INABILITY TO USE THE PROGRAM (INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF DATA OR DATA BEING RENDERED INACCURATE OR LOSSES SUSTAINED BY YOU OR THIRD PARTIES OR A FAILURE OF THE PROGRAM TO OPERATE WITH ANY OTHER PROGRAMS), EVEN IF SUCH HOLDER OR OTHER PARTY HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

**在任何情况下，除非适用法律要求或经书面同意，否则任何著作权持有人或任何其他按照上述许可修改和/或传输本程序的一方皆不对您的损失负责（即便该持有人或其他人已告知此种损失的可能性），包括因不再使用或无法使用本程序而引起的任何一般损失、特殊损失、附带损失或间接损失（包括但不限于数据丢失或使数据偏差，或您或第三方遭受的损失，或本程序无法与任何其他程序一起运行）。**

1. **Interpretation of Sections 15 and 16.**

**17.第15条款和第16条款的解释**

If the disclaimer of warranty and limitation of liability provided above cannot be given local legal effect according to their terms, reviewing courts shall apply local law that most closely approximates an absolute waiver of all civil liability in connection with the Program, unless a warranty or assumption of liability accompanies a copy of the Program in return for a fee.

**如果上述提供的免责声明和责任限制不能根据其条款在当地产生法律效力，除非本程序副本附带收费的担保或责任承诺，否则复审法院应适用最接近于绝对放弃与本程序有关的所有民事责任的当地法律。**

END OF TERMS AND CONDITIONS

**条款与条件结束**

**How to Apply These Terms to Your New Programs**

**如何在您的新程序中应用本条款**

If you develop a new program, and you want it to be of the greatest possible use to the public, the best way to achieve this is to make it free software which everyone can redistribute and change under these terms.

**如果您开发了一个新程序且您希望其最大限度地为公众所用，实现这一目标的最好方式就是使它成为自由软件，以使每个人都可以在这些条款下重新发布和修改。**

To do so, attach the following notices to the program. It is safest to attach them to the start of each source file to most effectively state the exclusion of warranty; and each file should have at least the “copyright” line and a pointer to where the full notice is found.

**为此，请在程序中附上以下声明。最安全的做法是将它们附在每个源文件的头部，以便最有效地说明无担保；每个文件至少应有一行“著作权”声明和一个指向完整声明的指引。**

<one line to give the program's name and a brief idea of what it does.>

Copyright (C) <year> <name of author>

This program is free software: you can redistribute it and/or modify

it under the terms of the GNU General Public License as published by

the Free Software Foundation, either version 3 of the License, or

(at your option) any later version.

This program is distributed in the hope that it will be useful,

but WITHOUT ANY WARRANTY; without even the implied warranty of

MERCHANTABILITY or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. See the

GNU General Public License for more details.

You should have received a copy of the GNU General Public License

along with this program. If not, see <http://www.gnu.org/licenses/>.

**<用一行字来说明程序名称及用途简介。>**

**著作权所有 (C) <起始年份><作者姓名>**

**本程序是自由软件：您可以基于自由软件基金会发布的GNU通用公共许可证的条款下重新发布和/或修改它。许可证版本为第3版或（由您选择）任何后续版本。**

**我们希望分发本程序有用，但不提供任何担保，甚至也没有对其适销性或对某一特定目的的适用性的默示担保。更多细节请参见“GNU通用公共许可证”。**

**您应该在收到本程序的同时也收到了GNU通用公共许可证的副本。如未收到，请参见：<http://www.gnu.org/licenses/> 。**

Also add information on how to contact you by electronic and paper mail.

**此外，还应增加如何通过电子邮件或纸质信件联系您的信息。**

If the program does terminal interaction, make it output a short notice like this when it starts in an interactive mode:

**如果本程序进行终端交互，让它在交互模式下启动时输出如下简短声明：**

<program> Copyright (C) <year> <name of author>

This program comes with ABSOLUTELY NO WARRANTY; for details type `show w'.

This is free software, and you are welcome to redistribute it

under certain conditions; type `show c' for details.

**<程序名称> 著作权所有 (C) <起始年份><作者姓名>**

**本程序绝对没有任何担保，请输入“show w”了解详情。**

**这是自由软件，欢迎您基于某些条件重新发布它；请输入“show c”了解详情。**

The hypothetical commands `show w' and `show c' should show the appropriate parts of the General Public License. Of course, your program's commands might be different; for a GUI interface, you would use an “about box”.

**“show w”和“show c”这两个假设命令应该展示“通用公共许可证”的适当部分。当然，您的程序命令可能不尽相同；对于GUI界面，您可在“关于”中展示类似信息。**

You should also get your employer (if you work as a programmer) or school, if any, to sign a “copyright disclaimer” for the program, if necessary. For more information on this, and how to apply and follow the GNU GPL, see <http://www.gnu.org/licenses/>.

**如有必要，您还应让您的雇主（如果您是程序员）或学校（如有）为本程序签署一份“著作权放弃声明”。详情以及如何申请和遵守GNU GPL，请参见：<http://www.gnu.org/licenses/> 。**

The GNU General Public License does not permit incorporating your program into proprietary programs. If your program is a subroutine library, you may consider it more useful to permit linking proprietary applications with the library. If this is what you want to do, use the GNU Lesser General Public License instead of this License. But first, please read <http://www.gnu.org/philosophy/why-not-lgpl.html>.

**GNU通用公共许可证不允许将您的程序并入专有程序中。如果您的程序是一个子程序库，您可能认为允许将专有应用链接至该库更为有用。若如此，请使用GNU宽松通用公共许可证(LGPL)而非本许可证。但首先，请阅读： <http://www.gnu.org/philosophy/why-not-lgpl.html> 。**

End license text.

**许可证文本结束。**

1. 译者注：系关于技术措施的义务。《WIPO著作权条约》要求缔约各方应在法律中规定，未经权利人许可或法律准许，规避（包括破解）由权利人为实现著作权保护而采取的技术措施为侵权行为。 [↑](#footnote-ref-0)